

Michela Compagnoni



I. INCARICHI ACCADEMICI

- Mag.2022-in corso **Assegnista di ricerca in Letteratura inglese (s.s.d. L-LIN/10)**
Progetto di ricerca: “Ricezione del classico nella drammaturgia e nelle grammatiche inglesi della prima età moderna” (referente scientifico: Dott. Domenico Lovascio)
Dipartimento di Lingue e Culture Moderne
Università degli studi di Genova
- Apr.2022-Lug. 2023 **Tutor della Humanities Summer School**
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi di Bergamo
- Ott.2021- in corso **Cultrice della materia per i corsi di Letteratura inglese (L-11)**
(Prof. Francesca Guidotti)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi di Bergamo
- Lug.2020-Giu. 2021 **Assegnista di ricerca in Letteratura inglese (s.s.d. L-LIN/10)**
Progetto di ricerca: “Le potenzialità del teatro shakespeariano per l'apprendimento della lingua inglese” (referente scientifico: Prof. Maddalena Pennacchia)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre
- Mag.2020- in corso **Cultrice della materia per i corsi di Letteratura e cultura inglese (L-11)**
(Dott. Domenico Lovascio)
Dipartimento di Lingue e Culture Moderne
Università degli studi di Genova
- Ott.2019- in corso **Cultrice della materia per i corsi di Letteratura inglese (L-11 / LM-37)**
(Prof. Maddalena Pennacchia)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre
- Dic.2018-in corso **Tutor della Shakespeare's Rome International Summer School**
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre
- Gen.-Dic.2017 **Tutor didattico per le prove finali e la ricerca bibliografica (L-11 / LM-37)**
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre
- Ott.2015-Ott.2016 **Cultrice della materia per i corsi di Letteratura inglese (L-11 / LM-37)**
(Prof. Angela Locatelli, Prof. Alessandra Marzola)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi di Bergamo

Set.-Dic.2013 **Tutor didattico per la compilazione dei piani di studio (L-II)**
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi di Bergamo

II. DIDATTICA

2022-2023 **Contratto di supporto alla didattica per il corso di Letteratura e cultura inglese I (L-II)**
25 ore da contratto
(Prof. Domenico Lovascio)
Dipartimento di Lingue e Culture Moderne
Università degli studi di Genova

2021-2022 **Laboratorio di Lingua inglese IV (Gruppo H)**
2 CFU, 40 ore
Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Scienze Della Formazione Primaria
Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa"
Università degli studi di Milano-Bicocca

Laboratorio di Lingua inglese IV (Gruppo I)
2 CFU, 40 ore
Corso di Laurea Magistrale a Ciclo Unico in Scienze Della Formazione Primaria
Dipartimento di Scienze Umane per la Formazione "Riccardo Massa"
Università degli studi di Milano-Bicocca

2019-2020 **Contratto di supporto alla didattica per il PCTO (Percorso per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento) "Le potenzialità del teatro shakespeariano per l'apprendimento delle lingue straniere" (L-LIN/10) nell'ambito del progetto MIUR "POT 7 UniSco"**
60 ore da contratto
(Prof. Maddalena Pennacchia)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre

2018-2019 **Contratto di supporto alla didattica per il PCTO (Percorso per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento) "Le potenzialità del teatro shakespeariano per l'apprendimento delle lingue straniere" (L-LIN/10) nell'ambito del progetto MIUR "POT 7 UniSco"**
20 ore da contratto
(Prof. Maddalena Pennacchia)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre

Contratto di supporto alla didattica per il corso di Letteratura inglese II (L-II)
14 ore da contratto
(Prof. Maddalena Pennacchia)
Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere
Università degli studi Roma Tre

III. FORMAZIONE

- Nov.2016-Nov.2019 **Dottorato di Ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere** (XXXII ciclo)
Università degli studi Roma Tre
Titolo della tesi: 'Deforme/informe: paradigmi del mostruoso nel teatro shakespeariano' (s.s.d. L-LIN/10)
Tutor: Prof. Maria Del Sapio Garbero
Votazione: Eccellente (tesi discussa in data 27 aprile 2020)
- Ott.2012-Nov.2014 **Laurea Magistrale in Lingue e Letterature Europee e Panamericane**
Università degli studi di Bergamo
Specializzazioni: Letteratura inglese, Letteratura angloamericana, Lingua inglese
Titolo della tesi (L-LIN/10): "The Shadow of Queen Elizabeth in Shakespeare's Late Plays"
Tutor: Prof. Alessandra Marzola, co-tutor: Prof. Angela Locatelli
Votazione: 110/110 con lode (titolo conseguito in data 10 novembre 2014)
- Ott.2009-Ott.2012 **Laurea Triennale in Lingue e Letterature Straniere Moderne**
Università degli studi di Bergamo
Specializzazioni: Lingua e Letteratura inglese, Lingua e Letteratura francese
Titolo della tesi (L-LIN/10): "Journey to a War di Wystan Auden e Christopher Isherwood"
Tutor: Prof. Alessandra Marzola
Votazione: 110/110 (titolo conseguito in data 12 novembre 2012)
- Set.2004-Lug.2009 **Diploma di maturità scientifica**
Liceo Scientifico di Stato N. Copernico, Brescia
Votazione: 96/100

IV. FREQUENZA DI CORSI POST-LAUREAM E SUMMER SCHOOL

- Giu.2020 **Percorso Formativo "24 CFU per l'insegnamento"**
Università eCampus
- Mag-Giu.2019 **Corso di formazione (36 ore + esercitazioni su piattaforma Moodle) come Tutor OFA (Progetto "POT 7 Unisco")**
Università degli studi Roma Tre
- Mar.2019 **Corso di formazione (18 ore) "Horizon 2020 – Come costruire una proposta di successo: dalla teoria alla pratica" (EU Core)**
Università degli studi Roma Tre
- Giu.2018 **Shakespeare's Rome International Summer School**
Università degli studi Roma Tre
- Set.2017 **Shakespeare's Rome International Summer School**
Università degli studi Roma Tre
- Set.2016 **XIV Giornate della traduzione letteraria**
Università degli studi di Urbino, Fondazione Universitaria San Pellegrino
- Nov.2015-Feb.2016 **Corso di specializzazione in Traduzione Letteraria**
Agenzia Letteraria Herzog, sede di Milano
Specializzazione: Letteratura inglese

Ago.2013 [Shakespeare Summer School Full Programme](#)
University of Cambridge, UK

V. SOGGIORNI DI RICERCA

Dic.2022 [Soggiorno di ricerca presso il Warburg Institute](#)
School of Advanced Studies, University of London, UK
(con borsa di ricerca della Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies)

Nov.-Dic.2018 [Soggiorno di ricerca presso il Warburg Institute](#)
School of Advanced Studies, University of London, UK

Gen.-Apr.2014 [Visiting Scholar presso lo Shakespeare Institute](#)
Stratford-upon-Avon, University of Birmingham, UK
(con Borsa Erasmus Placement per studenti iscritti a corsi di laurea magistrale)
Supervisor: Prof. Michael Dobson

VI. ALTRE ATTIVITÀ DI INSEGNAMENTO

Gen.-Lug.2016 [Docente di Lingua e Cultura inglese nella scuola secondaria di II grado \(cl. AB-24\)](#)
Liceo delle Scienze Umane De André, Brescia

Gen.2015-Set.2016 [Docente di Lingua inglese](#)
Centro Studi Ad Maiora, Brescia
Corsi di lingua (generale, business, conversazione, potenziamento) rivolti a discenti di diverse fasce di età e livello. Preparazione alle certificazioni linguistiche. Corsi individuali o di gruppo.

VII. ALTRE ATTIVITÀ LAVORATIVE

Ott.2016-in corso [Traduttrice freelance](#)

Traduzione (ita>eng, eng>ita, fra>ita) di testi di narrativa, saggistica, operistica, nonché di materiali per l'ufficio stampa e comunicazione di eventi e istituzioni culturali. Fra le ultime collaborazioni: **Fondazione Teatro Donizetti** (Bergamo, dal 2016); **Istituto Italiano di Cultura di New York** (Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, dal 2021); **Festival Letterario Multipli Forti** (New York, dal 2022); **Minimum Fax** (Roma, dal 2023).

VIII. PARTECIPAZIONE A PROGETTI DI ATENEO E GRUPPI DI RICERCA

Mag.2022.-in corso [Progetto PRIN 2017XAA3ZF “Classical Receptions in Early Modern English Drama”](#)
Ateneo Coordinatore: Università degli studi di Verona (P.I. Prof. Silvia Bigliuzzi)
Sede delle attività: Università degli studi di Genova
Responsabile locale del progetto: Dott. Domenico Lovascio

- Popolamento dell'archivio digitale open access Early Modern English Grammar Archive (EMEGA) attraverso le trascrizioni semi-diplomatiche e modernizzate di grammatiche inglesi e latine pubblicate in Inghilterra fra il 1542 e il 1625, con apparati critici e traduzione inglese delle grammatiche in latino.

Giu.-Nov.2019 [Progetto MIUR “Piani per l'Orientamento e il Tutorato POT 7 UniSco”](#)
Ateneo Coordinatore: Università degli studi di Padova
Sede delle attività: Università degli studi Roma Tre

Responsabile locale del progetto: Prof. Maddalena Pennacchia

- Vincitrice di due bandi esterni per il supporto didattico all'Attività locale di Orientamento: PCTO (Percorso per le Competenze Trasversali e per l'Orientamento) "Le potenzialità del teatro shakespeariano per l'apprendimento delle lingue straniere" (L-LIN 10, 20 + 60 ore) (coord. Prof. Maddalena Pennacchia).

- Vincitrice di bando per la frequenza del Corso di Formazione come Tutor OFA 'POT 7 Unisco': 36 ore frontali più esercitazioni su piattaforma Moodle dal 6 maggio al 27 giugno 2019 (coord. Prof. Mara Frascarelli).

Lug.2018-Mag.2019 **Progetto per la didattica innovativa "La traduzione per il teatro: On Stage! Festival"**
Ateneo Coordinatore e sede delle attività: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli studi Roma Tre.
Docente coordinatore: Prof. Sabrina Vellucci.

Traduttrice scelta in rappresentanza del Dottorato di ricerca in Lingue, Letterature e Culture Straniere. Testi tradotti: *Lured* di Frank J. Avella, *The Siblings Play* di Ren Dara Santiago.

Mag.2018-in corso **Gruppo di lavoro e ricerca dell'Archivio Gigi Proietti Globe Theatre Silvano Toti**
Ateneo Coordinatore e sede delle attività: Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Università degli studi Roma Tre
Project Director: Prof. Maddalena Pennacchia

Membro del gruppo di lavoro e ricerca per la costituzione e promozione dell'Archivio Digitale del Gigi Proietti Globe Theatre Silvano Toti di Roma; collaborazione per il content writing del sito dell'Archivio (<https://bacheca.uniroma3.it/archivio-globe/>) e raccolta/gestione materiali archiviati.

IX. PREMI SCIENTIFICI E BORSE DI STUDIO

Nov. 2023 Vincitrice del **primo premio ex aequo per la sezione Saggistica del Premio Letterario Lago Gerundo 2023** per *I mostri di Shakespeare: figure del deforme e dell'informe* (Carocci, 2022).

Feb. 2022 **AIA/Carocci PhD Dissertation Prize** dell'Associazione Italiana di Anglistica alla miglior tesi di dottorato in anglistica nel 2019 e 2020

Mag. 2020 **IASEMS Bursary** per un soggiorno di ricerca presso il Warburg Institute, School of Advanced Studies, University of London, UK (800€). Posticipato a causa dell'emergenza sanitaria Covid-19 al dicembre 2022

Giu.2018 **IASEMS Minigrant** per la IASEMS Conference 2018 (150€)

Nov.2016-Nov.2019 **Borsa triennale di Dottorato**, Università degli studi Roma Tre

Apr.2016 **IASEMS Minigrant** per la IASEMS Graduate Conference 2016 (100€)

Gen.-Apr.2014 **Borsa Erasmus Placement** per tirocinio formativo presso Shakespeare Institute, Stratford-upon-Avon, University of Birmingham, UK (1500€)

X. PUBBLICAZIONI

- **Libri**

2022 *I mostri di Shakespeare: figure del deforme e dell'informe*, Roma: Carocci editore, 2022.

- **Articoli in rivista**

- 2023 “‘I thought this was Shakespeare’: *Romeo & Juliet: The Musical* and Teenage Sexual Liberation in Netflix’s *Sex Education*”, *Shakespeare Bulletin*, prossima pubblicazione.
- 2023 “Steel Caliban: A New Etymological and Alchemical Inquiry into *The Tempest*”, *Shakespeare*, 2023, DOI: 10.1080/17450918.2023.2241858.
- 2022 “‘Speak of me as...’: Refashioning Geographies of Monstrosity in *Othello*”, *Cahiers Élisabéthains* 108.1, special issue on *Shakespeare and European Geographies. Borders and Power*, a cura di Lisanna Calvi e Maddalena Pennacchia, 2022, pp. 64-77.
- 2021 “Interdisciplinary Uses of Digital Editions for Italian Highschool Students: Shakespeare’s *Cymbeline* and The Silvano Toti Globe Theatre Archive”, *Lingue e Linguaggi*, special issue on *Experiencing Shakespeare in a Digital Environment*, a cura di Maddalena Pennacchia, Alessandra Squeo e Reto Winckler, 45, 2021, pp. 95-110.
- 2020 “Kenneth Branagh’s Ultimate Shakespeare: *All Is True*”, *Textus: English Studies in Italy*, issue on *Biopics of British Celebrities (2010s): Recreating Lives for the Screen(s)*, a cura di Maddalena Pennacchia e Deborah Cartmell, 33.2, 2020, pp. 97-113.
- “Poor Tom and the Linguistic Performance of Monstrosity in *King Lear*”, *Cahiers Élisabéthains* 101.1, 2020, pp. 65-84.
- 2015 “Beyond Myth: The Memory of Queen Elizabeth in Shakespeare’s *The Winter’s Tale*”, *Iperstoria: testi, letteratura, linguaggi* 5, 2015, <http://www.iperstoria.it/joomla/numeri/150-indice-numero-v-spring-2015>.
- **Capitoli di libro**
- 2023 “Monstrous/Bestial Corporealities: The Imagery of the ‘Mola’ from Classical Natural Science to Shakespeare’s Richard III and Caliban”, in *Shakespeare / Nature*, ed. Charlotte Scott, Arden Shakespearean Intersections Series, London: Bloomsbury Arden Shakespeare, prossima pubblicazione 2023.
- 2020 “Blending Motherhoods: Volumnia and the Representation of Maternity in William Shakespeare’s *Coriolanus*”, in *Roman Women in Shakespeare and His Contemporaries*, a cura di Domenico Lovascio, Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2020, pp. 39-58.
- 2017 “Deceitful Prophecies: Knots of Time in Shakespeare’s *Macbeth*”, in *Prophecy and Conspiracy in Early Modern England. Selected Papers from the ‘Shakespeare and His Contemporaries’ Graduate Conference. Florence, 22 April 2016*, a cura di Giuliana Iannaccaro e Massimiliano Morini, Firenze: The British Institute of Florence, 2017, pp. 41-49.
- **Recensioni**
- 2022 “Review of Maja Bondestam (ed.), *Exceptional Bodies in Early Modern Culture: Concepts of Monstrosity before the Advent of the Normal* (Amsterdam University Press, 2020)”, *Early Modern Literary Studies*, 22.2, 2022, <https://journals.shu.ac.uk/index.php/EMLS/article/view/309>.
- 2020 “Review of Elizabeth B. Bearden, *Monstrous Kinds: Body, Space, and Narrative in Renaissance Representations of Disability* (2019)”, *Notes and Queries*, 67.3, 2020, pp. 432-34.

“Review of Anna Blackwell, *Shakespearean Celebrity and the Digital Age* (2018)”, *Journal of Adaptation in Film and Performance* 13.2, 2020, pp. 173-76.

2019 “Review of Genevieve Love, *Early Modern Theatre and the Figure of Disability* (Bloomsbury Arden Shakespeare, 2018)”, *Early Modern Literary Studies* 21.1, 2019, <https://extra.shu.ac.uk/emls/journal/index.php/emls/article/view/495>.

“Review of *Cry Havoc* by Stephan Wolfert”, *Shakespeare Bulletin* 37.3, 2019, pp. 421-25.

XI. ALTRI LAVORI IN CORSO

2020-in corso Prima traduzione italiana di *A Hundred Merry Tales* per la sezione inglese di un volume sulla tradizione delle facezie dall'antichità al rinascimento europeo a cura di Stefano Pittaluga (Bompiani). La sezione inglese include anche la prima traduzione italiana di *Fables of Aesop* di William Caxton a cura di Domenico Lovascio (curatore della sezione) e di *Jests to Make You Merry* di Thomas Dekker e George Wilkins a cura di Cristiano Ragni.

2023-in corso Edizione critica (con Domenico Lovascio) della commedia *Women Pleased* di John Fletcher per Manchester University Press (serie Revels Plays).

XII. CONVEGNI E SEMINARI

2023 Relazione “Mother Edgar: Rethinking Maternity in *King Lear*”, European Shakespeare Research Association (ESRA) 2023 Conference “Then fate o’erruled: Change in Shakespeare”, Co-convenor (con Katarzyna Burzyńska, Adam Mickiewicz University e Elizabeth Steinway, Colorado State University) del panel “‘Mother, mother, mother’: Shakespearean (m)others reconsidered (*Hamlet*, 3.4.8)”, Pázmány Péter Catholic University, Budapest, 6-9 July 2023.

Partecipazione alla tavola rotonda “Shakespeare e le emozioni: discipline in dialogo per la ricerca, la didattica e la terza missione” della giornata di studi “Il linguaggio delle emozioni nel teatro di Shakespeare: applicazioni e finalità didattiche”, Università degli studi Roma Tre, 24 febbraio 2023.

2022 Relazione “Refashioning Boccaccio in Shakespeare’s *Cymbeline*: The Strange Case of Innogen”, Shakespeare’s Rome International Summer School, Università degli studi Roma Tre, 5-10 settembre 2022.

2021 “Monstrous ‘Molas’ from Classical Natural Science to Shakespeare’s Richard III and Caliban”, Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies Eleventh Conference “Early Modern Natural Philosophy: *Reading the Book of Nature*”, online, 17-18 giugno 2021.

Co-convenor (con Francesca Guidotti, Università degli Studi di Bergamo) del Seminario “Shakespeare the (Un)natural Shaper: Addressing, Transgressing, and Redressing the Natural-Cultural Balance”, European Shakespeare Research Association (ESRA) 2021 Conference “The art itself is nature: Shakespeare’s Nature | Art | Politics”, National and Kapodistrian University of Athens, 3-6 giugno 2021.

2020 Seminario “Paradigmi del mostruoso: Shakespeare e la psicologia”, Università degli studi di Brescia, Dipartimento di Scienze Cliniche e Sperimentali, 2 luglio 2020.

Relazione “Paradigmi del mostruoso nel teatro shakespeariano”, Early Career Researchers Workshop, Università degli studi di Genova, 25-26 giugno 2020.

2019 Relazione “Blending Motherhoods: Volumnia and the Representation of Maternity in *Coriolanus*”, European Shakespeare Research Association (ESRA) 2019 Conference “Shakespeare and European Geographies: Centralities and Elsewheres”, Università degli studi Roma Tre, 9-12 luglio 2019.

2018 Relazione “Forms of Monstrosity in Shakespeare’s Plays”, Young Scholars’ Workshop, Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (IASEMS) Annual Conference “Early Modern Identity: Selves, Others, and Life Writing”, Università degli studi di Cagliari, 13-15 giugno 2018.

Relazione “Politics of Forgetting and the Myth of the Armada Victory”, Queen’s House Conference 2018 “Elizabeth I: The Armada and Beyond, 1588 to 2018”, Royal Museums Greenwich, 19-21 aprile 2018.

2016 Relazione “Temporal Knots in the Weird Sisters’ Prophecies: The Conspiracy against Time in Shakespeare’s *Macbeth*”, Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (IASEMS) Graduate Conference “Prophecy and Conspiracy in Early Modern England”, British Institute of Florence, 22 aprile 2016.

2015 Relazione “Posthumous Memory and Myth: The Jacobean Legacy of Queen Elizabeth in Shakespeare’s Late Plays”, Young Scholars’ Workshop, Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (IASEMS) Annual Conference “In the Public Sphere: Crime, Transgression and Subversion in Shakespeare and Early Modern England”, Università degli studi di Bergamo, 28-29 maggio 2015.

XIII. COMITATI ORGANIZZATIVI

2023 Comitato scientifico e organizzativo della giornata di studi “Il linguaggio delle emozioni nel teatro di Shakespeare: applicazioni e finalità didattiche”, Università degli studi Roma Tre, 24 febbraio 2023.

2022 ‘Planning and Organizing’, Shakespeare’s Rome International Summer School 2022 Università degli studi Roma Tre, 5-10 settembre 2022.

2021 ‘Planning and Organizing’, Shakespeare’s Rome International Virtual Summer School 2021 Università degli studi Roma Tre, 6-11 settembre 2021.

2019-in corso Organizzazione e gestione didattica-amministrativa del P.C.T.O. “Le potenzialità del teatro shakespeariano per l’apprendimento della lingua inglese” con diverse scuole secondarie di secondo grado di Roma, Università degli studi Roma Tre in collaborazione con il Gigi Proietti Globe Theatre Silvano Toti, cinque edizioni settembre-ottobre 2019, 2020, 2021, 2022; febbraio-marzo 2024.

2019 Segreteria della Shakespeare’s Rome International Summer School 2019 Università degli studi Roma Tre, 9-14 settembre 2019.

Secretarial Support del Convegno ESRA (European Shakespeare Research Association) Università degli studi Roma Tre, 9-12 luglio 2019.

2018 Segreteria della Shakespeare's Rome International Summer School 2018
Università degli studi Roma Tre, 18-23 giugno 2018.

XIV. TRADUZIONI EDITE

- 2022 “L'ajo nell'imbarazzo. Padri e figli / Fathers and Sons”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 66, 2022.
- 2022 “Chiara e Serafina. Qui comincia l'avventura / Where Adventures Begin”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 65, 2022.
- 2022 “La favorite. Larve d'amore / Shadows of Love”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng e fra>ita Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 64, 2022.
- 2021 “La fille du régiment. Bella vita militar”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng e fra>ita Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 63, 2021.
- 2021 “Medea in Corinto. Il 'sinistro canto' della vedetta”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 62, 2021.
- 2021 “L'elisir d'amore. Un cuore semplice”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 61, 2021.
- 2020 “Le nozze in villa. Piccola città”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 60, 2020.
- 2020 “Marino Faliero. Lotta di classe”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 59, 2020.
- 2020 “Belisario. Un generale in rovina”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 58, 2020.
- 2019 “Lucrezia Borgia. La madre colpevole / The Guilty Mother”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 57, 2019.
- 2019 “L'ange de Nisida”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng e fra>ita Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 56, 2019.
- 2019 “Pietro il Grande, kzar delle Russie”, a cura di Livio Aragona, trad. ita>eng Michela Compagnoni, *Quaderni della Fondazione Teatro Donizetti*, 55, 2019.
- 2018 Ren Dara Santiago, *Fratelli (The Siblings Play)*, trad. eng>ita Michela Compagnoni, OnStage Festival, Off-Off Theatre, Roma.
- 2018 Frank J. Avella, *Lured*, trad. eng>ita Michela Compagnoni, OnStage Festival, Off-Off Theatre, Roma.
- 2016 Monchieri, Gianfranco, *Lisander, The Life Story of Giacomo Monchieri*, trad. ita>eng Michela Compagnoni, Biograf Edizioni, Brescia, 2016.
- 2016 “Intervista a Willy Vlautin”, trad. eng>ita Michela Compagnoni, *Iperstoria: testi, letterature, linguaggi* 7, 2016, <http://www.iperstoria.it/joomla/numeri/153-indice-numero-vii-estate-2016>.

XV. GUEST LECTURES

- 2022/2023 “The Semiotics of Theatre: Simon Godwin's *Antony & Cleopatra*”, lezione nell'ambito del corso di Letteratura e cultura inglese 1A/1B (L-11, Prof. Domenico Lovascio), Università degli studi di Genova, 28-29 marzo 2023.
- “Il teatro inglese rinascimentale: 1574-1642”, lezione su invito nell'ambito del corso di Letteratura inglese IIIC (L-11, Prof. Francesca Guidotti), Università degli studi di Bergamo, 20 marzo 2023.

- “Rappresentazioni dello spazio in *Othello* di William Shakespeare”, lezione nell’ambito dei corsi di Area Umanistica di Unige Senior, Università degli studi di Genova, 20 febbraio 2023.
- “Michel Foucault: ‘Che cos’è un autore?’”, seminari su invito nell’ambito del Laboratorio di letterature (LM-37), Università degli studi di Genova, 11 e 18 ottobre 2022.
- 2021/2022 “Introducing *Othello*”, lezione nell’ambito del Percorso per le Competenze Trasversali e l’Orientamento (P.C.T.O.) “Le potenzialità del teatro shakespeariano per l’apprendimento della lingua inglese”, Università degli studi Roma Tre, 21 settembre 2022.
- “Michel Foucault: ‘Che cos’è un autore?’”, seminari su invito nell’ambito del Laboratorio di letterature (LM-37), Università degli studi di Genova, 2 e 9 marzo 2022.
- 2020/2021 “Introducing *Love’s Labour’s Lost*”, lezione nell’ambito del Percorso per le Competenze Trasversali e l’Orientamento (P.C.T.O.) “Le potenzialità del teatro shakespeariano per l’apprendimento della lingua inglese”, Università degli studi Roma Tre, 27 settembre 2021.
- “Il teatro inglese rinascimentale: 1574-1642”, lezione su invito nell’ambito del corso di Letteratura inglese IIIC (L-11, Prof. Francesca Guidotti), Università degli studi di Bergamo, 05 marzo 2021.
- “Michel Foucault: ‘Che cos’è un autore?’”, seminari su invito nell’ambito del Laboratorio di letterature (LM-37), Università degli studi di Genova, 13 gennaio e 17 febbraio 2021.
- 2019/2020 “An Introduction to *Twelfth Night*”, lezione nell’ambito del Percorso per le Competenze Trasversali e l’Orientamento (P.C.T.O.) “Le potenzialità del teatro shakespeariano per l’apprendimento della lingua inglese”, Università degli studi Roma Tre, 21 settembre 2020.

XVI. ALTRI INCARICHI INERENTI AL S.S.D. L-LIN/10

COMITATI SCIENTIFICI

- 2022-in corso Membro del Comitato Scientifico della Shakespeare and Rome International Summer School, Università degli studi Roma Tre.

EDITING DI VOLUMI

- 2023 Maria Del Sapio Garbero, *Eretiche ed esteti*, a cura di Maddalena Pennacchia, Simona Corso e Maria Paola Guarducci, Napoli: ESI, 2023.
- 2020 *Textus: English Studies in Italy*, issue on *Biopics of British Celebrities (2010s): Recreating Lives for the Screen(s)*, a cura di Maddalena Pennacchia e Deborah Cartmell, 33.2, 2020.
- 2019 Márta Minier e Maddalena Pennacchia (a cura di), *Shakespeare and Tourism: Place, Memory, Participation*, Napoli: ESI 2019.
- 2018 Maddalena Pennacchia, *Adattamento, appropriazione, condivisione di un classico: Pride and Prejudice di Jane Austen*, Napoli: ESI 2019.

REFEREE ESTERNO

- 2023 Referee per *Linguæ* (1 articolo)
- 2023 Referee per *Status Quaestionis* (1 articolo)
- 2020 Referee per IASEMS (1 capitolo)

XVII. SUPERVISIONE DI TESI

- 2023-2024 Pamela Pierro, “Picturing Roman Britain: Jacobean Visions of Empire and Early Modern Drama”, Università degli studi di Genova (LM-37, correlatrice; relatore Prof. Domenico Lovascio).
Giulia Scheller, “Rappresentare l’Inghilterra della Reggenza: il *Regency Novel* da Jane Austen a Georgette Heyer e Julia Quinn”, Università degli studi di Genova (LM-37, correlatrice; relatore Prof. Domenico Lovascio).
Monica Moro, “Shakespeare e il viaggio del testo dalla scena alla tipografia”, Università degli studi di Genova (LM-37, correlatrice; relatore Prof. Domenico Lovascio).
- 2021-2022 Corinne Solarna, “Il topos della bisbetica domata fra narrazioni e contro-narrazioni: *The Taming of the Shrew* e *The Woman’s Prize*”, Università degli studi di Genova (LM-37, correlatrice; relatore Prof. Domenico Lovascio).
- 2020-2021 Sara Bazzurro, “*Epicene, or the Silent Woman* di Ben Jonson: valore del silenzio, *cross-dressing* e questioni di genere”, Università degli studi di Genova (LM-37, correlatrice; relatore Prof. Domenico Lovascio).

XVIII. PUBLIC ENGAGEMENT

- 2023 Conversazione con Marco Carniti, regista di *Otello* (produzione Politeama), per la serie Globe Talks diretta da Maddalena Pennacchia, Gigi Proietti Globe Theatre Silvano Toti, Roma, 2 Settembre 2023.
- Incontro con la regista e gli studenti delle scuole di Roma (con Maddalena Pennacchia) a seguito dello spettacolo *Un Amleto*, regia, traduzione e adattamento di Loredana Scaramella, Teatro Golden, Roma, 15 febbraio 2023.
- Presentazione del mio volume *I mostri di Shakespeare: figure del deforme e dell’informe* con Alessandro Sivieri, Nuova Libreria Rinascita, Brescia, 10 febbraio 2023.
- 2022-in corso Incontri e laboratori di ambito shakespeariano con le scuole secondarie di secondo grado delle province di Bergamo e Brescia (es. “Il teatro di Shakespeare e il linguaggio delle emozioni”, “Shakespeare e il mostruoso”, “Il mostro Caliban”).
- 2021 Co-supervisione (con Maddalena Pennacchia e Gilberto Sacerdoti) della riscrittura di *A Midsummer Night’s Dream* da parte di studenti del Corso di Laurea Magistrale in Lingue e Letterature per la Didattica e la Traduzione (LM-37) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere dell’Università degli studi Roma Tre per lo spettacolo *Un sogno in musica* nell’ambito della sezione “Intrecci identitari: Shakespeare reloaded”, Teatro Palladium (Roma Tre Orchestra, diretta da Emanuele Stracchi, regia Ferdinando Ceriani), 5 novembre 2021 (<https://teatropalladium.uniroma3.it/event/un-sogno-in-musica/>).
- 2020 Partecipazione come esperto esterno al documentario in quattro puntate prodotto da Rai Scuola “The Italian Dream: Learning English with Shakespeare” (<https://www.raisplay.it/programmi/theitaliandreamlearningenglishwithshakespeare>).

XIX. APPARTENZA AD ASSOCIAZIONI SCIENTIFICHE

- 2023–
2023– Membro su invito della International Shakespeare Conference (ISC)
International Shakespeare Association (ISA)

2023–	Shakespeare Association of America (SAA)
2023–	British Shakespeare Association (BSA)
2017–	Associazione Italiana di Anglistica (AIA)
2017–	European Society for the Study of English (ESSE)
2017–	European Shakespeare Research Society (ESRA)
2017–	Renaissance Society of America (RSA)
2017–	Queen Elizabeth I Society (QEIS)
2014–	Italian Association of Shakespearean and Early Modern Studies (IASEMS)

XX. REFERENZE SCIENTIFICHE

[Prof. Maria Del Sapio Garbero](mailto:maria.delsapio@uniroma3.it), Università degli studi Roma Tre, maria.delsapio@uniroma3.it
[Prof. Michael Dobson](mailto:m.dobson@bhma.ac.uk), The Shakespeare Institute, University of Birmingham, m.dobson@bhma.ac.uk
[Prof. Domenico Lovascio](mailto:domenico.lovascio@unige.it), Università degli studi di Genova, domenico.lovascio@unige.it
[Prof. Alessandra Marzola](mailto:alessandra.marzola@unibg.it), Università degli studi di Bergamo, alessandra.marzola@unibg.it
[Prof. Maddalena Pennacchia](mailto:maddalena.pennacchia@uniroma3.it), Università degli studi Roma Tre, maddalena.pennacchia@uniroma3.it

XXI. COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre Altre lingue	Italiano				PRODUZIONE SCRITTA
	COMPRESIONE		PARLATO		
	Ascolto	Lettura	Interazione	Produzione orale	
Inglese	C 2	C 2	C 2	C 2	C 2
	Cambridge Certificate of Proficiency in English (CPE) ; Laurea magistrale				
Francese	C 1	C 1	C 1	C 1	C 1
	Laurea triennale				

XXII. ALTRI CERTIFICATI

[Cambridge T.K.T. \(Teaching Knowledge Test\)](#)
 British Council, Milano (Livello: Band 4/4)

Genova, 22/11/2023